

A NOSA TRADICIÓN ORAL 18

O RAPAZ E OS TRES MESES

Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

NOME DO DOCUMENTO: MPG_TrOr_0048_011_en_0_21_27_id687_D
AUDIO DE REFERENCIA: MPG_TrOr_0048_011_en_0_21_27_id687.mp3
TIPO DE DOCUMENTO: Etnográfico xeral

MATERIAL DISPOÑIBLE

Audio mp3, transcripción e comentarios

DATA DE RECOLLIDA: 05/1995

LOCALIZACIÓN:

Concello: Bueu
Provincia: Pontevedra
País: Galicia

INFORMANTE: Veciña de Bueu

Idade no momento da recollida: 82 anos
Lugar e data de nacemento: ca. 1912

RECOLLEDORAS: Ana e outras alumnas (I.E.S.P. Johan Carballeira, Bueu)

COMPILADORES: Alonso Garcés, Nuria; Ogando Díaz, Cristina e Sónora Abuín, María Asunción (profesoras)

COLECCIÓN: A Nosa Tradición Oral. Fondos propios do Museo do Pobo Galego.



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

CONTEXTO

En 1994, o Museo do Pobo Galego presentou á Consellería de Educación e Ordenación Universitaria un proxecto sobre a tradición oral, a desenvolver a través da escola. O programa comprendía dúas fases: un curso teórico previo para os profesores, e o traballo de campo, a realizar ao longo do ano escolar. A actividade, homologada pola Consellería, iniciouse coas sesións teóricas, celebradas entre o 7 e o 10 de novembro de 1994 nas dependencias do Museo. Durante os meses de novembro do 94 a maio do 95 desenvolveuse o traballo de campo, no que participaron profesores e alumnos de 24 institutos das provincias de A Coruña e Pontevedra. No ano 1995 realizouse a ordenación e clasificación da información recollida, de xeito que permitira o estudo, selección e elaboración de materiais para a confección dunha guía didáctica (publicada no 1996 polo Museo) e a formación dunha base de datos para fins de investigación conservada no APOI. (Referencia: A NOSA TRADICIÓN ORAL. Museo do Pobo Galego, 1996). A publicación constaba dun folleto e unha cinta magnetofónica, que reproducía unicamente unha breve selección das gravacións efectuadas por alumnos de centros escolares da Coruña e Pontevedra na fase de traballo de campo do programa *Recupera-la tradición oral: un proxecto interactivo museo-escola*.

NOTAS DA TRANSCRICIÓN:

Outra transcripción en: *Escolma: C.Burla-39*. Páx. 24. Realizada por: Costa Pérez, Evelio; Fernández Cerviño, María Xosé e Lamela Villaravid, Carme. Disponible para consulta na sede do APOI no Museo do Pobo Galego.

TRANSCRICIÓN DO TEXTO E EDICIÓN DA PRESENTE FICHA: Isabel Vigo Rodríguez

Clasificación: Contos burlescos e picarescos

PALABRAS CHAVE

conto, burla, pai, picaresca

TRANSCRICIÓN



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

Era unha muller que estaba casada e... e o home... [...] mira, marchou polo mundo adiante, a ghanar cartos, e ela quedou na casa. E despois, cando veu o home, a muller tiña un miniño, un rapasiño. E dille él:

- Coño, me cagho en ..., de quen é iso?
- É meu.

E dille él:

- Como teu?
- É meu, home, é.

E dille:

- Cagho en ..., pero se hai tanto que marchei, e xa tes este rapás?

E dille ela:

- Mira é teu, home, é. Mira, vouche... bótalle ben a conta... Mira, ti mira pa min, abril, abrilite e o mes que se lle mete son tres, maio maiolo e o mes que vai solo, seis [...] Maio, maiolo e o mes que vai solo, non si?... San Xoán, Xan Xoanás e o mes que naseu o rapás, nove. É teu, home, é teu, é teu.

Porque mira, el marchou en abril e veu dalí a nove meses. E entonses despois díxolle ela:

- Mira, é teu, home, é teu,- díxolle ela- parece mentira, home, parece mentira, é teu home.

Porque mira, abril abrilite e o mes que se lle mete, tres; maio, maiolo e o mes que vai solo, seis. San Xoán, San Xoanás e o mes que naseu o rapás, nove meses. É teu.

E fíxolle... encamboulle tan ben, encamboulle e... parece que quedou ghodido. Oíche... meteulle o paquete.

(Risa)

Así que mira, que fartura levou. O home encheuse e ela quedou fuerte.